آریانا افغانستان آنلاین
http://www.arianafghanistan.com

نجیب منلی

۲۰۱۵/۱۱/۰۷

منی

(د الکساندر پوشکین پر مضمون)

دا غمجني شان شېبې او

ستا د سترګو له ښکلا چې رخصتېږم

دا وختونه مې خوښېږي.

طبیعت په تشریفاتو خاورې کېږي

ځنګل سرې او طلايي جامې اغوستې

او ورمې داسې شغېږي

لکه څوک چې په ارامه سا اخلي.

لړې ګرزې پر اسمان يې

د ځپو ځادر خپورکړی،

د لمر وړانګې هم تار تار دي.

د هوا دا سړې مندې

لا له ورایه را ته ګواښ کړي

چې سپین ژمی راروان دی!

** * **

تماس با ما برای ارسال مقالات: info@arianafghanistan.com و یا spineghar@gmail.com

Унылая пора! очей очарованье!

Приятна мне твоя прощальная краса

Люблю я пышное природы увяданье,

В багрец и в золото одетые леса,

В их сенях ветра шум и свежее дыханье,

И мглой волнистою покрыты небеса,

И редкий солнца луч, и первые морозы,

И отдаленные седой зимы угрозы.

تماس با ما برای ارسال مقالات: info@arianafghanistan.com و یا spineghar@gmail.com